POLICE LËTZEBUERG

N° SSI / POLICE

Vérification Antécédents/*Background Check/Zuverlässigkeitsüberprüfung*

Nom du requérant/*Applicant's surname/Name:* .....

Prénom/*First name/Vorname:* .....

Date de naissance/*Date of birth/Geburtstag* (DD/MM/YYYY): .....

Numéro de sécurité sociale/*Social security number/Sozialversicherungsnummer:* .....

Pays de résidence/*Country of residence/Wohnsitzland:* .....

Pays de naissance/*Country of birth/Geburtsland:* .....

Lieu de naissance/*Place of birth/Geburtsort:* .....

Nationalité/*Nationality/Nationalität:* .....

☐ Homme/*Male/Mann* ☐ Femme/*Female/Frau*

Date de **validité et numéro** de l'ancienne **VA** (si applicable):
Date of **validity and number** of the expiring **BC** (if applicable):
Ablaufdatum und Nummer der vorherigen **ZÜP** (falls zutreffend):

Validité/**Validity**/**Ablaufdatum** ..... **Numéro** /**number**/**Nummer** .....

Date de **validité** du **titre de circulation aéroportuaire (TCA)** (si applicable):
Date of **validity** of the **airport access card (TCA)** (if applicable):
Ablaufdatum des Flughafenausweises (TCA) (falls zutreffend):

Validité/**Validity**/**Gültigkeit** .....

Entité du demandeur **et** sous-traitant, si applicable:
Entity of the applicant **and** subcontractor, if applicable:
Antragsteller **und**, falls zutreffend, Subunternehmer:

.....

VÉRIFICATION RENFORCÉE/*ENHANCED CHECK/ERWEITERTE ÜBERPRÜFUNG*

(UE)2015/1998, art. 1.2.3.1 / art. 11.1.1)

☐ **RENFORCÉE - USAGER NORMAL**
ENHANCED - REGULAR USER
ERWEITERT - REGULÄRER BENUTZER

☐ **RENFORCÉE - RESPONSABLE/AGENT DE SÛRETÉ**
ENHANCED - SECURITY MANAGER/AGENT
ERWEITERT - SICHERHEITSBEAUFTRAGTER/SICHERHEITSMITARBEITER

☐ **RENFORCÉE - MEMBRE D'EQUIPAGE**
ENHANCED - CREW MEMBER
ERWEITERT - CREW MITGLIED

☐ **CHANGEMENT VOLONTAIRE DE LA DATE DE VALIDITÉ**
VOLUNTARY CHANGE OF THE VALIDITY DATE
FREIWILLIGE ABÄNDERUNG DES GÜLTIGKEITSDATUMS

PARTIE RÉSERVÉE À LA POLICE :

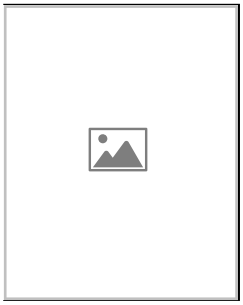
Date entrée:	Pays:	Date VA:	Initiale/Prol.:	Dossier complet:	Date sortie:	Agent et signature:
_____	___	_____	_____	_____	_____	_____

V. 14-01/27 scan

1. Informations générales/*General information/Allgemeine Informationen*

Nom/*Surname/Name*

Prénom/*First name/Vorname*



Date de naissance/*Date of birth/Geburtstag*

D D M M Y Y Y Y

Adresse privée/*Private address/Private Adresse*

N°/*Number/Nummer* Rue/*Street/Strasse*

Code postal/*Postal code/Postleitzahl* Ville/*City/Stadt*

Pays/*Country/Land*

Numéro de la carte d'identité ou du passeport/*ID-card or passport number/Personalausweis - oder Reisepassnummer*

Numéro du portable/*Cell phone number/Mobilfunknummer*

Adresse Courriel/*E-mail address/Emailadresse*

Entité du demandeur ***et sous-traitant, si applicable***
Entity of the applicant ***and subcontractor, if applicable***
Name des Unternehmens des Antragstellers ***und gegebenenfalls des Subunternehmers***

Adresse de la société/*Company address/Adresse des Unternehmens*

N°/*Number/Nummer* Rue/*Street/Strasse*

Code postal/*Postal code/Postleitzahl* Ville/*City/Stadt*

Pays/*Country/Land*

N° de Téléphone et adresse E-Mail/*Telephone Number and Email Address/Telefon und Emailadresse*

Date d'entrée effective (1er jour d'affiliation CCSS) du requérant auprès de l'entité, si applicable
Effective start date (1st day of CCSS membership) of the applicant in the organisation, if applicable
Datum des effektiven Eintritts (1. Tag der Registrierung bei der CCSS) des Antragstellers

Signature du requérant

1.1 Lieux de résidence successifs au cours des 5 dernières années!
Successive places of residence in the last 5 years!
Aufeinanderfolgende Wohnorte in den letzten 5 Jahren

!!! ATTENTION, page 5. fiche informative
!!! ATTENTION, page 5. Information sheet
!!! ACHTUNG, Seite 5. Informationsblatt

	Du/*From/Von (DD/MM/YYYY)*	Au/*Until/Bis (DD/MM/YYYY)*	Pays/*Country/Land*	Adresse/*Private address/Adresse*
1				
2				
3				
4				

1.2 Renseignements sur les emplois, études et lacunes couvrant au moins les 5 dernières années!
Information about employment, schooling, studies and gaps covering at least the last 5 years!
Angaben zu Berufstätigkeiten, Ausbildungen und deren Lücken in den letzten 5 Jahren!

!!! ATTENTION, page 5. fiche informative
!!! ATTENTION, page 5. Information sheet
!!! ACHTUNG, Seite 5. Informationsblatt

	Du/*From/Von (DD/MM/YYYY)*	Au/*Until/Bis (DD/MM/YYYY)*	Emplois, études, lacunes *(détails voir page 5)* *Employment, schooling, studies and gaps (Details see page 5) Beruf, Studium, Lücken * (Einzelheiten siehe Seite 5)*
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Par la présente j'autorise la Police grand-ducale à procéder à une vérification de mes antécédents et je certifie que les renseignements fournis sont complets et véritables. Je donne mon accord exprès à ce que la "Police Letzëbuerg" se fait délivrer le bulletin N°2 du casier judiciaire.

I hereby authorise the Grand-Ducal Police to carry out a background check and certify that all information herein is complete and true. I give my express agreement to the "Police Letzëbuerg" being issued with bulletin No. 2 of the criminal record.

Hiermit ermächtige ich die großherzogliche Polizei, eine Überprüfung meiner Vorstrafen durchzuführen, und versichere, dass die gemachten Angaben vollständig und wahrheitsgemäß sind. Ich erkläre mich ausdrücklich damit einverstanden, dass die „Police Letzëbuerg" das Strafregisterauszug Nr. 2 anfordert.

2. Attestation de l'employeur/Certification from the employer/Bescheiniging des Arbeitgebers

Par la présente, je certifie avoir procédé à la vérification des données sub. 1.2 et que le requérant est employé par notre entreprise
I hereby certify that I have verified the information below 1.2 and that the applicant is employed by our company
Hiermit bestätige ich, dass ich die unter Punkt 1.2 genannten Angaben überprüft habe und dass der Antragsteller bei unserem Unternehmen beschäftigt ist

	Employeur/Sous-traitant, si applicable *Employer/Subcontractor, if applicable* *Arbeitgeber/Subunternehmer, falls zutreffend*	Entité ayant un lien aéroportuaire *Entity with an airport connection* *Firma mit Flughafenbezug*
Nom et Prénom *Surname & first name* *Name & Vorname*		
Fonction *Position* *Aufgabenbereich*		
Date *date* *Datum*		
Signature et cachet de l'employeur *Employer's signature and stamp* *Unterschrift und Stempel des Arbeitgebers*		

Les demandes manuscrites et copies en version papier sont à envoyer par voie postale à l'adresse suivante:
Hand-written and hard-copies must be sent to the following address:
Handschriftliche Anträge und Kopien in Papierform sind per Post an folgende Adresse zu senden:

Unité de la Police de l'Aéroport - Service Antécédents
Boîte Postale 1007 L-2957 Luxembourg
Tél.: 244 185 110

www.police.public.lu/de/votre-police/services-et-unites/upa.html

Pour toute information/question complémentaire veuillez adresser celles-ci à l'adresse suivante:
If you have any questions or require additional information, please send an e-mail to the following address:
Für weitere Informationen oder Fragen wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

upa.va@police.etat.lu

! Veuillez ne pas agrafer ou copier la demande et les documents recto-verso !
! Please do not staple or copy the application and the double-sided documents !
! Bitte heften Sie den Antrag und die Unterlagen nicht zusammen und kopieren Sie sie nicht beidseitig!

Vérifications des antécédents

Background Check/Zuverlässigkeitsüberprüfung

(FR) Définitions:

Pour toute **demande VA**, les **5 dernières années** sont à indiquer et à documenter. *(Une **demande TCA**, si nécessaire, est à introduire auprès de lux-Airport)*
*Pour information : **VA renforcée est valable 1 année!***

- *Points 1.1 & 1.2 :* il faut utiliser le **format** '**DD/MM/YYYY'** et respecter la chronologie! Une dénomination précise de la société et l'adresse complète devra y figurer.
- *Lacune :* toute période non-renseignée de plus de 28 (vingt-huit) jours dans la rubrique. 1.2.
- Tout dossier introduit plus de 3 mois avant la date d'expiration de la vérification des antécédents sera renvoyé (attn. à la validité des pièces jointes !)
- **Toute inscription illisible / incomplète** sur le formulaire entraînera le retour de la demande.
- L'utilisation d'un fluide correcteur ou similaire (**Tipp-ex)** est interdite!

Documents à joindre :
- Copie de la carte d'identité ou du passeport
- Extrait récent du casier judiciaire, datant de moins de 3 mois, de tous les pays de résidence au cours des 5 dernières années (renseignant sur les condamnations à peines criminelles et correctionnelles – p.ex. au Luxembourg : bulletin n° 3)

Une documentation (pièces justificatives) concernant les domiciles, emplois, études et les interruptions au cours des cinq dernières années.

Documents joints : Tous les documents fournis doivent être en luxembourgeois, français, allemand ou anglais; traduction officielle exigée pour toute autre langue. La liste des traducteurs assermentés est disponible sur: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/liste-des-experts.html

(ENG) Explanations:

For all **requests BC**, the **last 5 Years** must be indicated and documented. (A TCA application form**, if needed**, must be submitted to lux-Airport*).*
*For information: an **enhanced BC is valid for 1 year!***

- *Points 1.1 & 1.2*: use the **DD/MM/YYYY-format** and respect the chronology! A precise description of the company's name and the full address must be included.
- *Gap:* any period exceeding 28 (twenty-eight) days, not included in section 1.2 above.
- Any application sent more than 3 months before the expiry date of the background check will be returned to the applicant (attn.: validity of the attachments!)
- Any **illegible or incomplete** entry on the form will result in the return of the application.
- The use of correcting fluid or similar (**Tipp-ex)** is **prohibited**!

Documents to be provided:

- Copy of your ID card or passport
- Recent extract of criminal record, not older than 3 months, from all countries of residence (more than one month) over the last 5 years (*providing information on criminal and correctional convictions – e.g. in Luxembourg : bulletin no. 3*)

Documentation (supporting documents) of residence, employment, studies and interruptions in the last five years.

Attached documents: All attached documents have to be in Luxembourgish, French, German or English; official translations are required for all other languages. The list of sworn translators is available at https://justice.public.lu/fr/aides-informations/liste-des-experts.html

(D) Définitionen:

Bei jedem **ZÜP-Antrag** sind die **letzten 5 Jahre** anzugeben und zu belegen. (Ein TCA-Antrag ist, **falls erforderlich**, bei lux-Airport einzureichen.)
Zur Information: Eine erweiterte **ZÜP ist 1 Jahr lang gültig!**
- Punkte 1.1 und 1.2: Es ist das Format „TT/MM/JJJJ" zu verwenden und die chronologische Reihenfolge einzuhalten! Die genaue Firmenbezeichnung und die vollständige Anschrift müssen darin angegeben sein.
– Lücke: Jeder nicht dokumentierte Zeitraum von mehr als 28 (achtundzwanzig) Tagen in Rubrik 1.2.
- Jeder Antrag, der mehr als 3 Monate vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der Zuverläsigkeitsüberprüfung eingereicht wird, wird zurückgesandt (bitte beachten Sie die Gültigkeit der beigefügten Unterlagen!).
- Jede unleserliche oder unvollständige Angabe auf dem Formular führt zur Rücksendung des Antrags. - Die Verwendung von Korrekturflüssigkeit oder ähnlichen Mitteln (Tipp-Ex) ist verboten!

Beizufügende Unterlagen:

- Kopie des Personalausweises oder Reisepasses
- Aktuelles Führungszeugnis, das nicht älter als 3 Monate ist, aus allen Ländern, in denen Sie in den letzten 5 Jahren gewohnt haben (Verurteilungen zu Kriminal- oder Korrektionalstrafen – z. B. in Luxemburg: Führungszeugnis Nr. 3)

Unterlagen (Nachweise) zu Wohnorten, Beschäftigungsverhältnissen, Studienverläufen und Unterbrechungen in den letzten fünf Jahren.

Beigefügte Unterlagen: Alle eingereichten Unterlagen müssen in Luxemburgisch, Französisch, Deutsch oder Englisch verfasst sein; für jede andere Sprache ist eine beglaubigte Übersetzung erforderlich. Die Liste der vereidigten Übersetzer ist abrufbar unter: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/liste-des-experts.html